

epäilen, ettei äiti me
ole saanut minun viime
jouluun aikana V. n mukana
lähettämää kirjettä?
Minä olisin toivonut,
että olisin saanut joita-
kin tietäjiä sen perille
saapumisesta.

Terveisiä minulta ja
perheeltäni! Tytöt ovat
työssä ja pojat kipevät
koulusta. Armas on kauppa-
koulussa, Arvo ja ~~Arvo~~
Lysessa ja Milla kansakou-
lusta. Mutta terveisiä
ennen kaikkea isältäsi!
ja muista hänen puolestaan
tervehdus äitiäsi, ja
kertoa, mitä isäsi toi-
voo! Ystävyydellä.

Matti Paasimäki
osoite: Alppikatu 22-24,
puhdas K.

Helsinki 11/4/1

Kyvä neiti, Tyne Tokoi!

Kietainna.

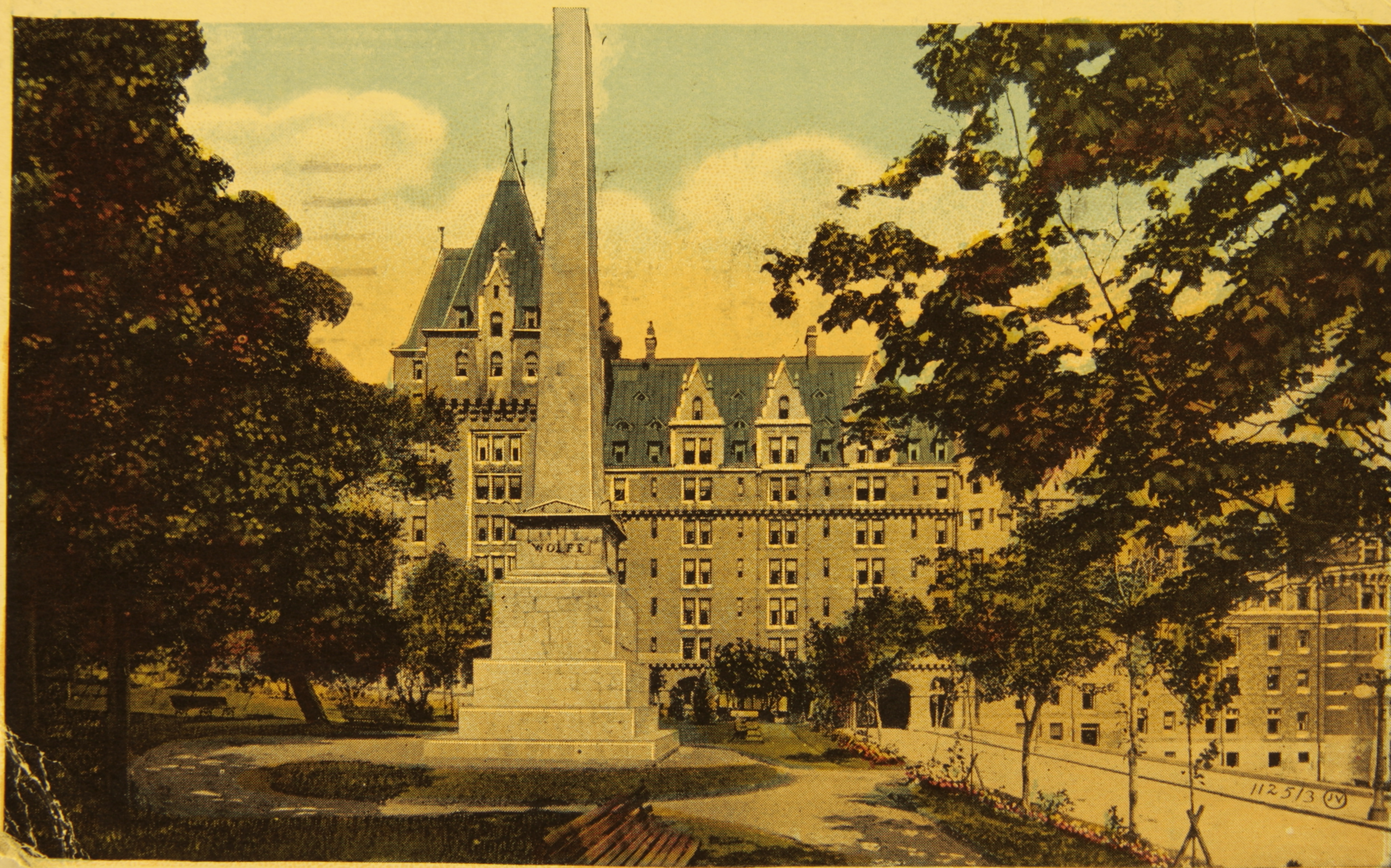
Isäsi pyynnöstä kirjoitan
sinulle. Hän on tämän kulu-
neen talven ollut Pohjois-
Canadassa (North Temis-
kaming), melko täällä. Hän
toivoo, että pitäisi ja Te
hänen lapsensa muuttaisitte
Suomeen asumaan. Minä
sain viime keväänä äiti me
isätkenne lähettämän kir-
jeen, jonka sisäankirjai-
tettunani lähetin Luvdalen.
(jossa isäsi pikain oles-
keli.)
X Viime joulun aika-
na minä lähetin V. n mukana
Pietariin
äiti meidän tarkoitettua
kirjeen, jonka hän oli

Viime työpäivä min 38 minun suomenpuolisen kaveri
matkusta Luvdalenista Canadasta.

nieltä antanut suomalaisen
 koulun valitimestari O. Leinolle,
 noitaikohan äitiinne sitä
 saada? Tämä Kervin isis-
 tüne, jonka kanssa koko
 viime vuoden olen oike-
 rassa kirjeen vaihdossa.
 Nyt isänne Terniskamingissa,
 2/3 21 kirjoittama ja mi-
 nulle lähettämässä kirjeessä
 ilmoittaa, että hän oli 9/3 21
 saanut everti Burtonilta
 kirjeen, joka on Canadian
 Tie- ja vesirakennuspi-
 notituksen päällikkä, josta
 hän ^{Burton} kutsui isäsi huk-
 kensa ja lupaa heille su-
 malaisille työtä ja isäsi
 ilmoittaa niinkuin huk-
 tikun alusta matkusta-
 vansa sinne Burtonin
 kutsuun paikkaan

ja isäsi
 ja Burton sitten sinne
 päättäneen kirjoittaa mi-
 nulle. Hän vakuuttaa,
 ettei hän ole kosketti-
 kkaan Teitä, äitiinne
 ja loppiaan unhaitta-
 neensa, mutta olutitukset
 ovat olleet hänelle ylv-
 vaimaiset. Kirjeen vaih-
 ta Teidän kanssanne
 on ollut perin vaikea.
 Hän sanoo vaiheita
 kypin ja tainaa, että
 tekin vaihette kypin!
 Mutta samalla kuin mi-
 tä matkain tainaa,
 että tulipitten sieltä
 Suomeen. Minä isän-
 ne ystäväni pyydän,
 että jos te tämän kir-
 jeen saatte, että Ker-
 taisitten tämän kirjeen
 äidilleenne. Minä

ja isäsi
 ja Burton sitten sinne
 päättäneen kirjoittaa mi-
 nulle. Hän vakuuttaa,
 ettei hän ole kosketti-
 kkaan Teitä, äitiinne
 ja loppiaan unhaitta-
 neensa, mutta olutitukset
 ovat olleet hänelle ylv-
 vaimaiset. Kirjeen vaih-
 ta Teidän kanssanne
 on ollut perin vaikea.
 Hän sanoo vaiheita
 kypin ja tainaa, että
 tekin vaihette kypin!
 Mutta samalla kuin mi-
 tä matkain tainaa,
 että tulipitten sieltä
 Suomeen. Minä isän-
 ne ystäväni pyydän,
 että jos te tämän kir-
 jeen saatte, että Ker-
 taisitten tämän kirjeen
 äidilleenne. Minä



Wolfe and Montcalm Monument and Chateau Frontenac, Quebec, Canada

Correspondence

The Valentine & Sons United Publishing Co. Limited Toronto and Winnipeg

Printed in U. S. A.



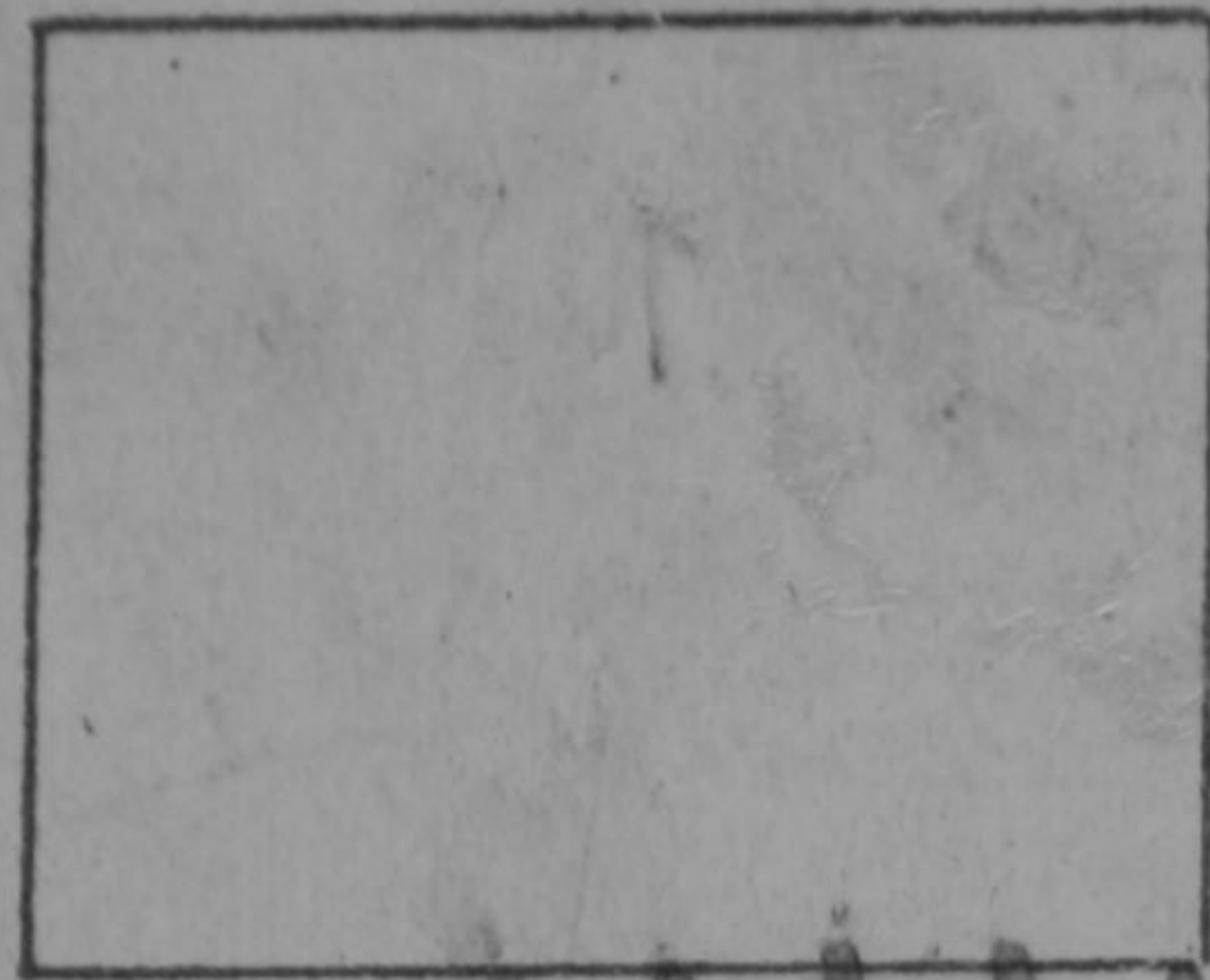
FAMOUS



CARD

THROUGHOUT THE WORLD.

Address Only



Mr. Matti Mäsimäki
22-24 Olyyrikatu
Helsinki
Finland

Quebec 16-11-20

H. V. Oyt olemme
täällä läpi kaikkien
vuosien ja jatkamme
työtämme. Kaikki hyö-
tyä voimme hyö-
nteistä. Rian Ryo-
tan lisää
Toverille Q. Toke

DIAMONDS
WATCHES
CUT GLASS
SILVERWARE

KOSKI

224

MAIN STREET

TEL. 2612

FITCHBURG, MASS.

REPAIR OF
SWISS, AMERICAN
OR ENGLISH

WATCHES

ALL KINDS OF JEWELRY

DIAMONDS
WATCHES
CUT GLASS
SILVERWARE

KOSKI

224

MAIN STREET

TEL. 2612

FITCHBURG, MASS.

REPAIR OF
SWISS, AMERICAN
OR ENGLISH

WATCHES

ALL KINDS OF JEWELRY

arvoisa Herra Suomi
Matti Paasivuori

Oli todellaakin yllätys
saatessani teiltä Kirjeen.
Lähettämänne Tokoin
Kirjeen. toimitin heti
perille. ja nauten saan-
tuun. että jos joku tah-
too olla Kirjeen vaihtossa
Tokoin kansa. niin aino-
astaan avaamattomana
ja Koko sisältöineen on
hänelle Kirjoitettava
minun asoitteellani

jos olisi jotain
Mahtomaisuutta Teillä
saata tietoon Tokoin
Perhe ja Väisille saata
Teille tietoon että
sitä vastoin että
he koittavat kirjoittaa
Tokuille että kirjoittasivat
minulle ~~sa~~ Tällä tavalla
Oli Mahtomaisuus Kirjeitten
perille ~~sa~~ saapumisesta
no nyt lopuksi Kiitän
teitä kaikesta siitä mitä
Olette tehneet Tokoin ~~työ~~
etuksi Teidän Palvelukseni
Itä Koski